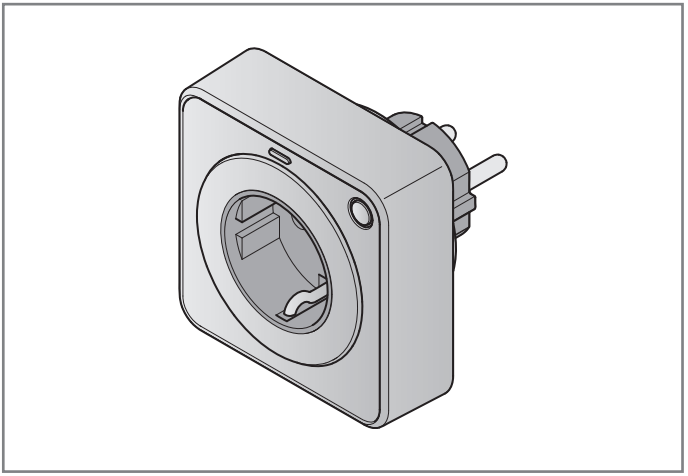


CZ

Návod k obsluze
Rádiová zásuvka FES 1 BiSecur / FES 1-1 BiSecur

Český překlad originálního návodu Hörmann TR20N006 E, překlad: RPL Slovakia s.r.o. (SAVER), 2026.
Obrázky a schémata jsou z originálu. V případě pochybností je rozhodující originální návod výrobce.

TR20N006-E DX/ 12.2017

4
ČEŠTINA 18
32
46
60
74
88

SAVER.cz

Obsah

1 K tomuto návodu ... 19
2 Bezpečnostní pokyny ... 19
2.1 Určené použití ... 19
2.2 Bezpečnostní pokyny pro provoz rádiové zásuvky ... 20
3 Obsah balení ... 21
4 Popis rádiové zásuvky ... 22
4.1 Zobrazení LED ... 23
5 Připojení ... 24
6 Spínací funkce rádiových zásuvek ... 25
6.1 Rádiová zásuvka FES 1 BiSecur ... 25
6.2 Rádiová zásuvka FES 1-1 BiSecur ... 25
7 Naučení rádiového kódu ... 26
7.1 Naučení rádiového kódu ... 27
8 Ovládání ... 28
8.1 Ovládání rádiem ... 28
8.2 Ovládání tlačítkem T ... 28
8.3 Chování při výpadku napájení ... 28
8.4 Chování po obnovení napájení ... 28
9 Zpětné hlášení spínací funkce ... 28
10 Reset ... 29
11 Čištění ... 29
12 Likvidace ... 30
13 Technické údaje ... 30
14 Prohlášení o shodě ES ... 30

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, stejně jako využívání a zpřístupňování jeho obsahu jsou zakázány, pokud to není výslovně povoleno. Porušení zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitného vzoru nebo designu vyhrazena. Změny vyhrazeny.

Vážený zákazníku, děkujeme, že jste se rozhodl pro kvalitní výrobek naší společnosti.

1 K tomuto návodu

Pozorně si přečtěte celý návod, protože obsahuje důležité informace o výrobku. Dbejte na pokyny a dodržujte je, zejména bezpečnostní pokyny a výstrahy. Další informace o zacházení s rádiovými komponenty naleznete na internetu na adrese **www. hoermann. com**.

Tento návod pečlivě uschovejte a zajistěte, aby byl kdykoli dostupný všem uživatelům.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Určené použití

Rádiová zásuvka **FES 1 BiSecur** je obousměrný přijímač pro ovládání elektrických spotřebičů (např. zapínání a vypínání lampy). Tato zásuvka má reléový výstup (230 V AC), který můžete ovládat ručně nebo rádiem. Rádiová zásuvka **FES 1-1 BiSecur** je obousměrný přijímač pro ovládání pohonů bran (zap a vyp, impuls) a elektrických spotřebičů (např. zapínání a vypínání lampy).

Rádiová zásuvka **FES 1-1 BiSecur** má dva reléové výstupy (24 V AC/DC a 230 V AC), které můžete částečně ovládat ručně a rádiem. Jiné použití není povoleno. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo neodbornou obsluhou.

SAMPLE

2.2 Bezpečnostní pokyny pro provoz rádiové zásuvky



⚠NEBEZPEČÍ

Síťové napětí

Při kontaktu se síťovým napětím hrozí smrtelný úraz elektrickým proudem. Proto bezpodmínečně dodržujte následující upozornění:

- ▶ Elektrická instalace na místě musí odpovídat platným ochranným předpisům (100–240 V AC, 50 / 60 Hz).
- ▶ Rádiovou zásuvku používejte pouze s vhodnými zásuvkami. Nikdy nepoužívejte
- ▶ poškozená zařízení.
- ▶ Neotvírejte kryt rádiové zásuvky. Při otevření hrozí nebezpečí dotyku se živými částmi.
- ▶ Od elektrické sítě se odpojí pouze jeden pól připojeného spotřebiče.

  Rádiová zásuvka je bez napětí, až když ji odpojíte z elektrického obvodu.

⚠POZOR

Nebezpečí poranění neúmyslným pohybem brány*

- ▶ Viz výstraha v kapitole 7

UPOZORNĚNÍ

Narušení funkce vlivem okolního prostředí

Nedodržení těchto pokynů může narušit funkci! Chraňte rádiovou zásuvku před těmito vlivy:

- Přímé sluneční záření (přípustná teplota okolí: –20°C až +35°C)
- Vlhkost
- Prach

* pouze u rádiové zásuvky FES 1-1 BiSecur

POZNÁMKY:
- Rádiovou zásuvku používejte pouze v suchých prostorách.
- Dodržujte údaje a pokyny výrobce ovládaného zařízení.

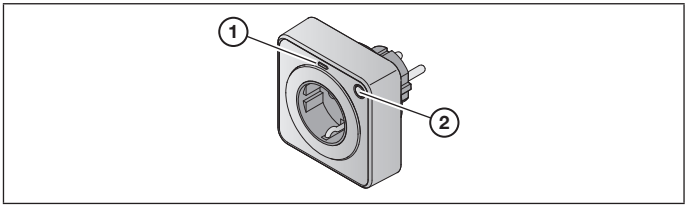
- Po naprogramování nebo rozšíření rádiového systému zkontrolujte funkce.
- K uvedení rádiového systému do provozu nebo jeho rozšíření používejte pouze originální komponenty.
- Rádiovou zásuvku neupravujte.
- Místní podmínky mohou ovlivnit dosah rádiového systému.
- Mobilní telefony GSM 900 mohou při současném používání ovlivnit dosah.

3 Obsah balení
- Rádiová zásuvka FES 1 BiSecur / FES 1-1 BiSecur
- 2žilový připojovací kabel, 2 m (pouze u rádiové zásuvky FES 1-1 BiSecur)
- Návod k obsluze

SAVER.cz

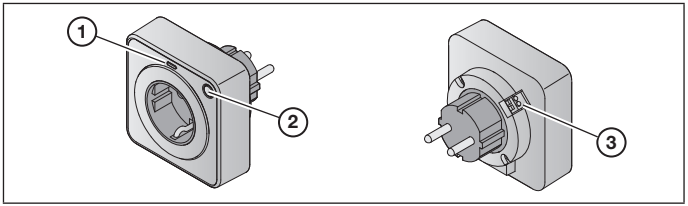
4 Popis rádiové zásuvky

FES 1 BiSecur



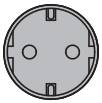
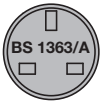
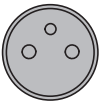
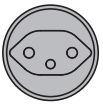
1 Tlačítko **P** (naučení / reset) s modrou LED (BU)
2 Tlačítko **T** (impuls ZAP / VYP) se zelenou LED (GN)

FES 1-1 BiSecur



1 Tlačítko **P** (naučení / reset) s modrou LED (BU)
2 Tlačítko **T** (impuls ZAP / VYP) se zelenou LED (GN)
3 2pólová připojovací svorka (beznapěťový kontakt) pro připojovací kabely s průřezem max. 0.5 mm²

Varianty zástrček

Typ F	Typ G	Typ E	Typ J	Typ L
				

4.1 Zobrazení LED

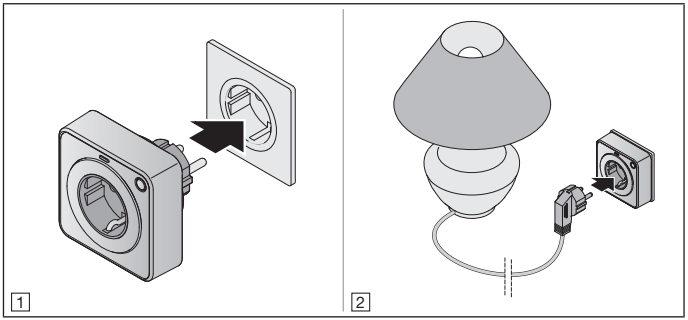
Modrá (BU)	**LED svítí**	1 × dlouze	Rádiová zásuvka je pod napětím
		Rozpoznání platného rádiového kódu	
		1 × krátce	Kanál 1
		2 × krátce	Kanál 2
		3 × krátce	Kanál 3
		4 × krátce	Kanál 4
	LED bliká	**Přijímač je v režimu učení**	
		1 ×	Kanál 1
		2 ×	Kanál 2
		3 ×	Kanál 3
		4 ×	Kanál 4
		rychle po pomalém blikání	Během učení byl rozpoznán platný rádiový kód
		Reset	
		5 s pomalu, 2 s rychle	Probíhá reset zařízení nebo je dokončen
	LED nesvítí	**Provozní režim**	
Zelená (GN)	**LED svítí**		Rádiová zásuvka je zapnuto Rádiová zásuvka je
	LED nesvítí		vypnuto

SAMPLE

* pouze u rádiové zásuvky FES 1-1 BiSecur

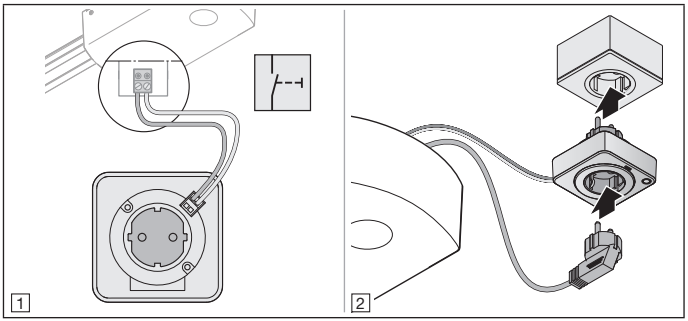
5 Připojení

FES 1 BiSecur



1. Rádiovou zásuvku zasuňte do zásuvky elektrické sítě.
– Modrá LED se jednou dlouze rozsvítí.
2. Zástrčku ovládaného spotřebiče (např. lampy) zasuňte do rádiové zásuvky.

FES 1-1 BiSecur



1. Rádiovou zásuvku spojte s pohonem pomocí dodaného připojovacího kabelu.

POZNÁMKA:
Maximální přípustná délka vedení je 30 m.

2. Zástrčku ovládaného pohonu brány zasuňte do rádiové zásuvky.

3. Rádiovou zásuvku zasuňte do zásuvky elektrické sítě.
– Modrá LED se jednou dlouze rozsvítí.

POZNÁMKY:
- Volba místa může ovlivnit dosah.
- Rádiovou zásuvku používejte pouze na snadno přístupných místech.
- Nezapojujte více rádiových zásuvek za sebou.
- Přípustný příkon připojeného spotřebiče:
  – Odporová zátěž: max. 2.5 kW / 250 V AC / 50 Hz
  – Indukční zátěž: max. 500 W / 250 V AC / 50 Hz

6 Spínací funkce rádiových zásuvek

6.1 Rádiová zásuvka FES 1 BiSecur

Kanál	Funkce
1	Zap / vyp (impulsní sekvenční ovládání: zap, vyp, zap...)
2	Zap
3	Vyp

Kanály 1–3 ovládáte spotřebič (např. lampu).

6.2 Rádiová zásuvka FES 1-1 BiSecur

Kanál	Funkce
1	Zap / vyp (impulsní sekvenční ovládání: zap, vyp, zap...)
2	Zap
3	Vyp
4	Impuls pro pohon brány

Kanály 1–3 ovládáte spotřebič (např. pohon brány nebo lampu). Je-li k rádiové zásuvce připojen pohon brány dodaným připojovacím kabelem, můžete pohon ovládat impulsem přes kanál 4.

POZNÁMKA:
Před použitím rádiové zásuvky FES 1-1 BiSecur zkontrolujte, zda se připojovaný pohon dá ovládat impulsem.

SAVER.cz

7 Naučení rádiového kódu

⚠POZOR

Nebezpečí neúmyslným spuštěním zařízení

Ovládání zařízení může vést k jejich neúmyslnému spuštění, například se mohou uvést do činnosti stroje.

- ▶ Zajistěte, aby ovládání zařízení neohrozilo osoby ani předměty, případně aby tato rizika pokrývala bezpečnostní zařízení. Nepřipojujte zařízení, která by při zapnutí bez dozoru mohla
- ▶ způsobit požár nebo jiné škody.
- ▶ Dodržujte pokyny výrobce ovládaných zařízení. Neúmyslné spuštění strojů nesmí být
- ▶ možné.

⚠POZOR

Nebezpečí poranění neúmyslným pohybem brány*

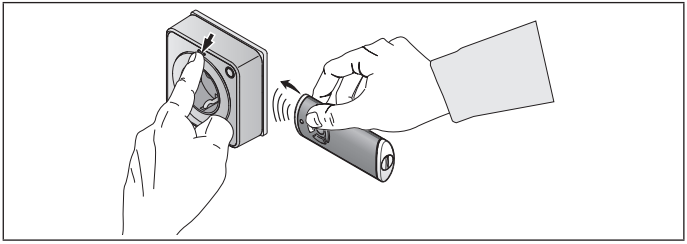
Během naučení rádiového systému může dojít k neúmyslnému pohybu brány.

- ▶ Při učení rádiového systému dbejte na to, aby se v prostoru pohybu zařízení nenacházely osoby ani předměty.

Do rádiové zásuvky lze naučit nejvýše 100 rádiových kódů. Lze je rozdělit mezi existující kanály. Pokud se stejný rádiový kód naučí na dva různé kanály, na kanálu naučeném jako první se vymaže. Pokud se naučí více než 100 rádiových kódů, vymažou se kódy naučené jako první.

* pouze u rádiové zásuvky FES 1-1 BiSecur

7.1 Naučení rádiového kódu



1. Stisknutím tlačítka **P** aktivujte požadovaný kanál.
- ▶ 1 × stiskněte tlačítko P pro aktivaci kanálu 1.
- ▶ 2 × stiskněte tlačítko P pro aktivaci kanálu 2.
- ▶ 3 × stiskněte tlačítko P pro aktivaci kanálu 3.
- ▶ 4 × stiskněte tlačítko P pro aktivaci kanálu 4*.

2. Dálkový ovladač, jehož rádiový kód se má přenést, přepněte do režimu **Přenos / vysílání**.

Pokud se rozpozná platný rádiový kód, LED rychle bliká modře a poté zhasne.

Přijímač je v režimu učení.

Ukončení režimu učení:
- ▶ Tlačítko **P** stiskejte, dokud LED nezhasne.
  nebo
- ▶ Počkejte na uplynutí časového limitu.

Časový limit

Pokud přijímač do 25 sekund nerozpozná žádný platný rádiový kód, automaticky se přepne do provozního režimu.

SAVER.cz

* pouze u rádiové zásuvky FES 1-1 BiSecur

8 Ovládání

8.1 Ovládání rádiem

Kanály 1 – 3 (FES 1 BiSecur) a 1 – 4 (FES 1-1 BiSecur) můžete ovládat rádiem. Rozpoznání platného rádiového kódu rádiová zásuvka signalizuje rozsvícením modré LED.*

Rozpoznán platný rádiový kód	LED svítí
Kanál 1	1 × krátce
Kanál 2	2 × krátce
Kanál 3	3 × krátce
Kanál 4*	4 × krátce

POZNÁMKA:
Pokud byl rádiový kód naučeného tlačítka dálkového ovladače zkopírován z jiného dálkového ovladače, je třeba při **prvním** uvedení do provozu stisknout tlačítko dálkového ovladače podruhé.

8.2 Ovládání tlačítkem T

Impuls pro kanál 1 lze vyslat také tlačítkem **T**.

8.3 Chování při výpadku napájení

Při výpadku napájení rádiové zásuvky
- se relé rozepnou (bez proudu).
- uloží se poslední provozní stav.

8.4 Chování po obnovení napájení

Po obnovení napájení se rádiová zásuvka nastaví do stejného provozního stavu jako před výpadkem napájení.

9 Zpětné hlášení spínací funkce

Pokud dálkový ovladač (např. HS 5 BiSecur, FIT 5 BiSecur) nebo aplikace BiSecur vyšle povel k automatickému zpětnému hlášení, rádiová zásuvka hlásí pouze aktuální stav relé 1.

* pouze u rádiové zásuvky FES 1-1 BiSecur

	Relé 1	Dálkový ovladač BiSecur	Aplikace BiSecur
Spínací funkce	Sepnuto	LED: zelená	Zapnuto
	Rozepnuto LED:	červená	Vypnuto Žádná
Bez zpětného hlášení		LED: oranžová	data

Bez zpětného hlášení

Pokud dálkový ovladač (např. HS 5 BiSecur, FIT 5 BiSecur) nebo aplikace BiSecur po povelu nedostane od rádiové zásuvky zpětné hlášení, nastala chyba komunikace.

- LED na dálkovém ovladači 4krát rychle bliká oranžově.
- Aplikace BiSecur zobrazí **Žádná data**.
  Viz návod k obsluze BiSecur Home
  (www.bisecur-home.com).

10 Reset

Všechny rádiové kódy se vymažou tímto postupem:

1. Stiskněte a držte tlačítko **P**.
- LED 5 sekund pomalu bliká modře.
- LED 2 sekundy rychle bliká modře.

2. Uvolněte tlačítko **P**.
Všechny rádiové kódy jsou vymazány.

POZNÁMKA:

Pokud tlačítko **P** uvolníte předčasně, reset zařízení se přeruší a rádiové kódy se nevymažou.

11 Čištění



⚠NEBEZPEČÍ

Síťové napětí

Při kontaktu se síťovým napětím hrozí smrtelný úraz elektrickým proudem. Při čištění dodržujte následující pokyn:

▶ Rádiovou zásuvku čistěte pouze po odpojení od napájení!

SAVER.cz

UPOZORNĚNÍ

Poškození rádiové zásuvky nesprávným čištěním
Čištění rádiové zásuvky nevhodnými čisticími prostředky může poškodit povrch.

- Rádiovou zásuvku čistěte čistým, navlhčeným hadříkem.

12 Likvidace





Elektrická a elektronická zařízení se nesmějí likvidovat s domovním odpadem, ale musí se odevzdat do příslušných zařízení k recyklaci.

13 Technické údaje

Typ	Rádiová zásuvka FES 1 BiSecur Rádiová zásuvka FES 1-1 BiSecur
Frekvence	868 MHz
Napájení	100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Přípustná teplota okolí	–20 °C to +35 °C
Stupeň krytí	IP 20
Zatížitelnost kontaktů relé	Odporová zátěž: max. 2.5 kW, 250 V AC, 50 / 60 Hz Indukční zátěž: max. 500 W, 250 V AC, 50 / 60 Hz
Max. zatížení kontaktu:	24 V AC/DC, 110 mA (impulsní výstup, nelze přepínat)

14 Prohlášení o shodě ES

Výrobce	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresa	Upheider Weg 94 – 98 D-33803 Steinhagen

Uvedený výrobce tímto prohlašuje, že tento výrobek

Označení výrobku	Model
FES 1 BiSecur	FES1-868-BS
FES 1-1 BiSecur	FES1-1-868-BS

Určené použití	Ovládání elektrických spotřebičů (FES 1 BiSecur) Ovládání pohonů bran a elektrických spotřebičů (FES 1-1 BiSecur)
Vysílací frekvence	868 MHz
Vyzářený výkon	max. 20 mW (EIRP)

při určeném použití na základě své koncepce a konstrukce ve vyhotovení, které uvádíme na trh, splňuje příslušné základní požadavky níže uvedených směrnic:

2014 / 53 / EU (RED)	Směrnice EU o rádiových zařízeních
2011 / 65 / EU (RoHS)	Omezení používání nebezpečných látek

Použité normy a specifikace:

EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011 + AC:2011 A2:2013	Bezpečnost (článek 3.1(a) směrnice 2014 / 53 / EU)
EN 62479:2010 (Podle oddílu 4.2 výrobek tuto normu splňuje automaticky, protože vyzářený výkon (EIRP), schválený podle ETSI EN 300220-1, je nižší než hranice vyloučení pro nízký výkon Pmax 20 mW)	Zdraví (článek 3.1(a) směrnice 2014 / 53 / EU)
ETSI EN 301489-1 V1.9.2 ETSI EN 301489-3 V1.6.1	Elektromagnetická kompatibilita (článek 3.1(b) směrnice 2014 / 53 / EU)
ETSI EN 300220-1 V2.4.1 ETSI EN 300220-2 V2.4.1	Efektivní využívání rádiového spektra (článek 3.2 směrnice 2014 / 53 / EU)

Jakákoli změna tohoto zařízení provedená bez našeho výslovného souhlasu a schválení způsobí neplatnost tohoto prohlášení.

Steinhagen, 01.09.2017



Axel Becker
Vedení společnosti

ZAVER.CZ

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen



TR20N006-E DX / 12.2017